

Luft- und Raumfahrt
Stahl FE-PL1501 (30CrMo12)
lufterschmolzen, gehärtet und angelassen
Stangen
 $D_e \leq 40 \text{ mm}, 1\ 050 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\ 250 \text{ MPa}$

DIN
EN 3509

Einsprüche bis 30. Jun 1999

ICS 49.025.10

Aerospace series – Steel FE-PL1501 (30CrMo12),
air melted, hardened and tempered – Bar,
 $D_e \leq 40 \text{ mm}, 1\ 050 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\ 250 \text{ MPa}$

Série aérospatiale – Acier FE-PL1501 (30CrMo12),
élaboré à l'air, trempé et revenu – Barres,
 $D_e \leq 40 \text{ mm}, 1\ 050 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\ 250 \text{ MPa}$

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an die Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Kamekestraße 8, 50672 Köln.

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Der Norm-Inhalt der von dem Technischen Komitee AECMA/C 5 unter Mitwirkung deutscher Experten ausgearbeiteten AECMA-Vornorm prEN 3509, Ausgabe Dezember 1998, wird hiermit der deutschen Öffentlichkeit als europäischer Norm-Entwurf zur Stellungnahme vorgestellt.

Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde in diesem nationalen Norm-Entwurf der deutschen Übersetzung die Englische Fassung hinzugefügt.

Wird eine EN im CEN-Abstimmungsverfahren angenommen, sind alle CEN-Mitglieder zur Übernahme verpflichtet. Diese Übernahme in das Deutsche Normenwerk ist auch dann zwingend, wenn Deutschland mit Nein gestimmt hat.

Es ist daher notwendig, nach Übernahme der Europäischen Norm EN 3509 in das Deutsche Normenwerk, die damit übereinstimmende Deutsche Norm zurückzuziehen.

Fortsetzung 6 Seiten prEN AECMA-Vornorm

Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

121 12.7

Herausgegeben von AECMA – THE EUROPEAN ASSOCIATION OF AEROSPACE INDUSTRIES
Gulledelle 94, B-1200 Bruxelles, Tel.: (+32) 27 75 81 10, Fax: (+32) 27 75 81 11

ICS

Ersatz für Ausgabe P 1
März 1988

Deskriptoren:

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG

Luft- und Raumfahrt
Stahl FE-PL1501 (30CrMo12)
Lufterschmolzen
Gehärtet und angelassen
Stangen
 $D_e \leq 40 \text{ mm}$
 $1\ 050 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\ 250 \text{ MPa}$

Aerospace series
Steel FE-PL1501 (30CrMo12)
Air melted
Hardened and tempered
Bar
 $D_e \leq 40 \text{ mm}$
 $1\ 050 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\ 250 \text{ MPa}$

Série aérospatiale
Acier FE-PL1501 (30CrMo12)
Élaboré à l'air
Trempe et revenu
Barres
 $D_e \leq 40 \text{ mm}$
 $1\ 050 \text{ MPa} \leq R_m \leq 1\ 250 \text{ MPa}$

Dieser "pre-standard" der Luft- und Raumfahrt wurde unter der Verantwortung der AECMA (The European Association of Aerospace Industries) erstellt. Er wird für den Bedarf der AECMA-Mitglieder als sogenannter Gründruck veröffentlicht. Er wurde von den Experten der zuständigen AECMA-Kommission nach Stellungnahme der Mitgliedsländer technisch verabschiedet.

Nach Veröffentlichung dieses "pre-standard" darf der technische Inhalt nicht soweit geändert werden, daß die Austauschbarkeit materiell oder funktionell beeinflusst wird, es sei denn, die Norm wird neu benummert.

Nach Prüfung und Unterzeichnung durch die AECMA-Normenprüfstelle (NPS) und der formellen Zustimmung durch die Behörden der Mitgliedsländer wird dieser "pre-standard" als Europäischer Norm-Entwurf dem CEN (Europäisches Komitee für Normung) zur Endabstimmung vorgelegt.

Anmerkung: Weitere Kopien erhältlich von: B.N.A.E. - Technopolis 54 - 199, rue Jean-Jacques Rousseau - 92138 ISSY-LES-MOULINEAUX CEDEX

**Ausgabe zur
Veröffentlichung
genehmigt:**

1998-12-31

Stellungnahmen erbeten innerhalb von 6 Monaten nach
Veröffentlichungsbeschlußdatum an:

AECMA
Gulledelle 94
B-1200 Bruxelles

C5-Vorsitzender

H. Evetts

PUBLISHED BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF AEROSPACE INDUSTRIES (AECMA)
Gulledelle 94 - B-1200 BRUXELLES - Tel. (+32) 2 775 8110 - Fax. (+32) 2 775 8111

ICS:

Supersedes issue P 1
March 1988

Descriptors:

ENGLISH VERSION

**Aerospace series
Steel FE-PL1501 (30CrMo12)
Air melted
Hardened and tempered
Bar
 $D_e \leq 40$ mm
 $1\ 050\ \text{MPa} \leq R_m \leq 1\ 250\ \text{MPa}$**

**Série aérospatiale
Acier FE-PL1501 (30CrMo12)
Élaboré à l'air
Trempe et revenu
Barres
 $D_e \leq 40$ mm
 $1\ 050\ \text{MPa} \leq R_m \leq 1\ 250\ \text{MPa}$**

**Luft- und Raumfahrt
Stahl FE-PL1501 (30CrMo12)
Lufterschmolzen
Gehärtet und angelassen
Stangen
 $D_e \leq 40$ mm
 $1\ 050\ \text{MPa} \leq R_m \leq 1\ 250\ \text{MPa}$**

This "Aerospace Series" Prestandard has been drawn up under the responsibility of AECMA (The European Association of Aerospace Industries). It is published on green paper for the needs of AECMA-Members. It has been technically approved by the experts of the concerned Technical Committee following comment by the Member countries.

Subsequent to the publication of this Prestandard, the technical content shall not be changed to an extent that interchangeability is affected, physically or functionally, without re-identification of the standard.

After examination and signature of the AECMA Standard Checking Centre (NPS) and formal agreement of the Official Services of the Member countries it will be submitted as a draft European Standard to CEN (European Committee for Standardization) for formal vote.

Nota - Extra copies can be supplied by B.N.A.E. - Technopolis 54 - 199, rue Jean-Jacques Rousseau - 92138 ISSY-LES-MOULINEAUX CEDEX

Edition approved for publication

1998-12-31

Comments should be sent within six months
after the date of publication to
AECMA
Gulledelle 94
B-1200 BRUXELLES

C5 Chairman

Mr Evetts